



جامعة البليدة 2 الجزائر

كلية الآداب واللغات

مخبر الدراسات اللسانية النظرية والتطبيقية العربية
والعامة

مجلة دراسات لسانية

مجلة أكاديمية محكمة

العدد الثامن

مارس 2018

ر.د.م.د: ISSN:2253-0398

رقم الإيداع القانوني 2012-3499

دراسات لسانية

مجلة دورية محكمة

تصدر عن مخبر الدراسات اللسانية النظرية والتطبيقية
العربية والعامية، البلدية2، الجزائر

الرئيس الشرفي للمجلة: أ.د. خالد

رامول

مدير جامعة البلدية 2

مدير المجلة مسؤول النشر:

د. فوزية سرير عبد الله

عنوان المجلة: مجلة دراسات لسانية، كلية الآداب واللغات،
مخبر الدراسات اللسانية النظرية والتطبيقية العربية والعامّة،
جامعة البليدة2، الجزائر

الهاتف: 025-25-01-05

البريد الإلكتروني: dirassatlinguistique@gmail.com

رئيسا التحرير: عيسى بكوش

كمال بن جعفر

أمانة التحرير: صالح تقابجي

هيئة التحرير:

عيسى بكوش

حسيبة حسين

آسيا دحو

الهيئة العلمية للمجلة:

الهيئة العلمية:

- 1/أ.د. نصر الدين بوحسايين رئيس التحرير: أنيسة بن تريدي
- 2/أ.د. بوعبد الله لعبيدي أمانة التحرير: رجاء مستور
- 3/أ.د. مخلوف بلعلام هيئة التحرير: سليمة مدلفاف /4
- أ.د. محجوب بلمحجوب رشيد شهبية
- 5/أ.د. بوجمعة الوالي علي منصوري
- 6/أ.د. عمار بن زايد الهيئة الاستشارية:
- 7/أ.د. رشيد كوراد 1/ عبد الرحمن الحاج صالح
- 8/أ.د. محمد العيد رتيمة 2/ صالح بلعيد
- 9/أ.د. محمد الحباس 3/ محمد السعيد عبدي
- 10/أ.د. دليلة براكني 4/ وحيد بن بوعزيز
- 11/د. رشيد الإدريسي 5/ رشيد بن مالك
- 12/د. فوزية سرير عبد الله 6/ مليكة كباس
- 14/د. أنيسة بن تريدي 7/ عبد القادر تومي

قواعد النشر والتوثيق

يرجى من الباحثين الراغبين في نشر بحوثهم الاقتداء بقواعد النشر والتوثيق الآتية:

- 1- كتابة عنوان المقال بالعربية والانجليزية أعلى المقال.
- 2- اسم الباحث ورتبته العلمية والجامعة التي ينتهي إليها.
- 3- أن يتسم البحث بالأصالة، ويمثل إضافة جديدة إلى المعرفة في ميدانه.
- 4- يقدم الباحث بحثه بإرساله عبر البريد الإلكتروني للمجلات مجلة دراسات لسانية.
- 5- يرفق البحث بملخص مركزه باللغة العربية مع الكلمات المفتاحية وأخرى بالإنجليزية وكذا الكلمات المفتاحية، على ألا يتجاوز كل منها 150 كلمة.
- 6- ينشر البحث بعد إجازته من محكمين اثنين على الأقل تختارهم هيئة التحرير بسرية تامة من بين أساتذة مختصين في الجامعات ومراكز البحوث.
- 7- يخضع ترتيب المواد عند النشر لاعتبارات فنية لا علاقة لها بمكانة الباحث أو قيمة العمل.

8-الخطوط: من برنامج وورد (Word) تحت نظام التشغيل (Windows) كما يلي:

، حجم الخط 14 غامق للعنوان Simplified Arabic اللغة العربية: الرئيس، 13 غامق للعناوين الفرعية، 12 عادي لباقي النصوص والجداول وترقيم الصفحات.

اللغة الإنجليزية: Times New Roman، حجم الخط 14 غامق للعنوان الرئيس، 13 غامق للعناوين الفرعية، 12 عادي لباقي النصوص والجداول وترقيم الصفحات.

9-طريقة التوثيق:

(أ) المصادر والمراجع:

- عند ورود آية قرآنية يذكر ما يلي في المتن: اسم السورة، رقم الآية. مثال: (الأعراف: 2)

- الحديث النبوي الشريف: يشار إليه في المتن فقط باسم الكتاب يتبعه فراغ فرقم الجزء تتبعه شرطة مائلة فرقم الصفحة يتبعه نقطتان ثم رقم الحديث إن وجد. [صحيح البخاري 1/53:234].

- يشار لهوامش البحث في نهايته وليس في نهاية الصفحة.

ب - يتم ترتيب قائمة المصادر والمراجع أبجدياً في نهاية البحث على النحو الآتي:

اسم الشهرة للمؤلف؛ الاسم الأول، تاريخ النشر بين قوسين، نقطتان، اسم الكتاب، عدد الأجزاء، ذكر اسم المحقق أو المترجم، الطبعة أو رقمها، دار النشر، مكان النشر، الجزء والصفحة.

10-تدرج الهوامش ألياً في نهاية البحث.

الآراء المنشورة تعبر عن آراء أصحابها ولا تعبر عن رأي المجلة.

البريد الإلكتروني dirassatlinguistique@gmail.com

ر.د.م.د: ISSN:2253-0398

رقم الإيداع القانوني 2012-3499

الفهرس

الكلمة الافتتاحية

- 5 القضايا الفونولوجية عند عبد الرحمان الحاج صالح : دراسة وصفية .
الباحث ورتبته :سعدودي أمينة الجامعة : البليدة 2
- 33 إسهامات الحاج صالح في ترقية البحث في تعليمية اللغة العربي.
د. محمد خاين. أستاذ محاضر صنف- أ- المركز الجامعي أحمد زبانه بغيلزان
- 55 إشكالية ترجمة المصطلح النقدي إلى اللغة العربية.- مصطلحات السيميائية السردية
أنموذجا-
- الطالبة الباحثة: حدّاد خديجة . جامعة عبد الحميد بن باديس(مستغانم)
- 70 ترجمة المصطلحات اللسانية إلى اللغة العربية -الواقع والآفاق-
الطالب الباحث زهيرة كبير الجامعة ..جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان
- 85 المصطلح الطبي المتخصص -مختارات في كتاب القانون لابن سينا نموذجا-
رميساء مزاهدية، وردة عزوز، جامعة محمد خيضر بسكرة
- 114 الترجمة الاصطلاحية وتوظيفها في تحقيق الجودة
الدكتور:صديقي غالم جامعة لونيبي علي – البليدة - 02
- 132 عنوان المداخلة: أشكال التجميع المصطلحي ووظائفه.
الدكتور: محمد خليفاتي جامعة الانتساب: يحي فارس، المدية
- 152 اعتبارية العلامة اللغوية فكرة عربية قبل دي سوسير".
الدكتور: عطوي الطيب أستاذ محاضر (ب) بالمركز الجامعي النعام (الجزائر).
- 169 المنطلقات الفكرية للمناهج الحديثة وإشكالاتها في قراءة الخطاب القرآني.

الطالب بلمهدي عياد، جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف.

190

مسائل البنية والدلالة عند ابن جتي

أ. حميدة علوش. جامعة البليدة-2

212

نظريتي العامل النحوي والنظم في ميزان النقد العلمي

بودانة طه الأمين: طالب سنة ثالثة دكتوراه علوم، جامعة الأغواط- الجزائر

237

حدود تشبيه التمثيل عند "عبد القاهر الجرجاني ت471هـ" - أصل دلالة القول وماأخذه

الطالب: أحمد مدّاح . جامعة وهران"1" أحمد بن بلة

249

الأدب الجزائري خلال فترة سبعينات القرن العشرين.

من إعداد الأستاذ: عطى الله الناصر المركز الجامعي مرسللي عبد الله - تيبازة .

264

ظاهرة الإمالة في لهجة جيجل وعلاقتها باللغة العربية الفصحى

زكريا زطيلي: باحث دكتوراه ل، م، د سنة ثانية . جامعة لونيبي علي - العفرون

281

تيمات السرد في سيرة عبد المالك مرتاض " الحفري في تجاعيد الذاكرة"

د/ الحاج جغدم استاذ محاضر-أ- جامعة حسيبة بن بوعلي/الشلف

294

الترابط النصي وقيّمته الأسلوبية في الخطاب الشعري

د. حسين ترّوش جامعة محمد لمين دباغين، سطيف 2 الجزائر

323

الحديث النبوي الشريف بين الإعجاز اللغوي والبلاغة -مقاربة تداولية-

د.فوزية سرير عبد الله . جامعة البليدة 2

350

حجاجية الصورة الفنية في الحديث النبوي

الأستاذة: حورية عميروش. جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

379

غريب الحديث وعلاقته بعلوم اللغة

الدكتورة: حسيبة حسين . جامعة علي لونيبي العفرون-البليدة

398

موقع الحديث النبوي من الدراسات النحوية واللغوية -الرؤية والمنهج-

إيمان سيدي موسى د: فائزة سيدي موسى جامعة البليدة

افتتاحية العدد الثامن

بسم الله الرحمن الرحيم، والحمد لله رب العالمين،
نحمده ونشكره أن يسّر لنا إنجاز هذا العدد من مجلة دراسات
لسانية الذي نضعه بين يدي القراء.

يحتوي هذا العدد بحوثاً متنوعة يتقدّمها بحث بعنوان:
[\(القضايا الفونولوجية عند عبد الرحمن الحاج صالح - دراسة
وصفية -\) عرض فيه صاحبه أهمّ القضايا الفونولوجية التي
عالجها \(الحاج صالح\) - رحمه الله - نحو: الفونيم ، والمقطع ،
والتحليل الفونولوجي، بغية الوقوف على إسهامات العالم الفذّ
في المجال الصوتي محاولاً الإجابة عن إشكالية مفادها: ما
الروافد التي نهل منها وهو يعالج هذه القضايا الفونولوجية وما
مدى تأثيره بها ؟](#)

المقال الثاني بعنوان: [\(إسهامات الحاج صالح في ترقية البحث
في تعليمية اللغة العربية\)](#) وقد اتخذ الباحث المقال المعنون بـ:
(أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرّسي اللغة العربية)
أنموذجاً، سعى فيه إلى تحديد الأسس العلمية واللغوية لبناء
مناهج اللغة العربية في التعليم ما قبل الجامعي، وفيه تحدّث
أيضاً عن الأسس العلمية لتطور تدريس اللغة العربية بجامعة
الجزائر... وعن مشروع الرصيد اللغوي ، محاولاً رصد الإضافات
التي قدّمها الحاج صالح للبحث اللساني العربي في هذا الميدان
في مرحلة مبكرة .

تلا هذين المقالين مقال تناول فيه صاحبه ([إشكالية ترجمة المصطلح النقدي إلى اللغة العربية، وقد وقع اختياره على - مصطلحات السيميائية السردية أنموذجا](#)) - لتوضيح أهم المشاكل التي تعترض سبيل المترجم، مقترحا على هامش الدراسة مختلف الحلول التي قد تسهم - حسب قوله - في كبح جماح الفوضى الاصطلاحية .

بقى دائما في مجال الترجمة مع (ترجمة المصطلحات اللسانية إلى اللغة العربية -الواقع والآفاق-) يهدف هذا البحث إلى التعريف بواقع الترجمة المصطلحية للسانيات في الوطن العربي وأهم الصعوبات التي يواجهها المترجمون أثناء نقلهم المصطلح اللساني الأجنبي إلى اللغة العربية، وهنا يقدم بعض الاقتراحات التي يرى فيها حولا للإشكالية المطروحة.

المقال الموالي يتناول (المصطلح الطبّي المتخصّص) وقد اختار الباحث نموذجا للدراسة يتمثل في كتاب القانون في الطب لابن سينا، الذي انتقى منه بعض المختارات وعمد إلى تحليلها.

مقال آخر بعنوان: (الترجمة الاصطلاحية وتوظيفها في تحقيق جودة الأداء الجامعي) تنبني إشكالية هذا البحث حول دور ترجمة المصطلح وهل هو وسيلة فعّالة لنقل المعلومة والعلوم إلى الأجيال والأمم الأخرى ؟

وقد خلص الباحث في نهايته إلى تقديم مجموعة من المقترحات يمكن أن تؤمن وسائل فاعلة لتنمية الحصيلة

اللغوية من المصطلحات العلمية وألفاظ الحضارة العربية الحديثة، وتنمية حصيلة الناشئين العرب منها بالذات.

أما المقال الموسوم بـ (أشكال التجميع المصطلحي ووظائفه) فقد حاول الباحث فيه الإجابة عن إشكالية مفادها: هل لغة التخصص هي التي تفرض مصطلحاتٍ بعينها، وتحدّد مفاهيمها؟ أم إنّ المصطلح هو الذي يُسهم في بناء لغة التخصص، ويكسبها طابعها؟ وللإجابة يركّز الباحث على التجميع المصطلحي- بكلّ حالاته- سبيلا لتحديد المفاهيم حين تتحدّ بنى المصطلحات.

وفي هذا العدد مقال موسوم بـ (اعتباطية العلامة اللغوية فكرة عربية قبل دي سوسير) يناقش فيه الباحث عبر الدليل العلمي فكرة العلاقة بين "اللفظ والمعنى" أو ما يسميه المحدثون "المدال والمدلول" وأيّ الأمم أسبق إليها هل العرب المتقدمون؟ أو علماء الغرب المحدثون؟ بحيث يراها بعضهم فكرة من إبداع العالم اللغوي السويسري "فرديناند دي سوسير"، في حين يذهب فريق ثانٍ إلى أنّها فكرة علماء عرب.

وفي المقال الذي عنوانه: [\(المنطلقات الفكرية للمناهج الحديثة وإشكالاتها في قراءة الخطاب القرآني\)](#) يحاول الباحث إبراز الخلفيات الفكرية للمناهج النقدية الحديثة، التي يجب أن لا نغفلها عند تطبيق هذه المناهج في قراءة الخطاب القرآني، الذي له خصوصيته وقداسته تميزانه عن باقي النصوص الأدبية الأخرى، ذلك أنّ لكلّ منهج بيئته التي أنبتته، وظروفه

التاريخية ومرجعياته المعرفية التي أوجدته وخلفياته
الإيديولوجية ومنطلقاته الفكرية..

تساؤلات طرحها مقال (مسائل البنية والدلالة عند ابن جني)
عن أهمّ الفرضيات التي عرضها هذا العالم في كتابه
(الخصائص)، والتي تتعلّق في الأساس بثنائية صوت، ومعنى
وعن كيفية الاستفادة منها؟

فهي — على حدّ قوله - تحتاج إلى مزيد من الشرح والتوضيح
للبرهنة على صحّتها.

أمّا مقال (نظريتا العامل النحوي والنظم في ميزان النقد
العلمي) فهي محاولة يسعى من خلالها الباحث إلى اكتشاف
الفكر العلمي الرّاقى لعلماء العربية الذي تجسّده كلّ من نظرية
العامل النحوي ونظرية النّظم، ولنقل البحث هو نظرة نقدية
تقييمية لهاتين النظريتين.

وقد انتقى باحث آخر موضوعا في البلاغة العربية، يتناول فيه
تحديدا ما جاء في كتاب (أسرار البلاغة) ل: عبد القاهر
الجرجاني ت471هـ من حديث حول "تشبيه التمثيل" وهو أداة
من أدوات التصوير البياني، وعليه كان عنوان البحث: (حدود

تشبيه التمثيل عند "عبد القاهر الجرجاني ت471هـ" - أصل دلالة القول وماأخذه-).

وفي مجال الأدب مقال بعنوان (الأدب الجزائري خلال فترة السبعينات من القرن العشرين) ، وهي فترة انتقل فيها الفرد الجزائري من حالة الاستعمار والثورة المسلّحة إلى حالة الاستقلال والثورة الاجتماعية، هذا ما لفت انتباه الباحث فسعى إلى إبراز دور التوعية وبلورة الأفكار الأساسية التي تقوم عليها الثورة الإبداعية في الأدب الجزائري في مرحلة السبعينات.

من الأدب الجزائري إلى اللغة حيث كتب باحث مقال عنوانه (ظاهرة الإمالة في لهجة جيجل) تناول فيه بالدراسة ظاهرة صوتية يبدو أنّها انتقلت من اللهجات العربية القديمة إلى - لهجة جيجل - ، والتي تكثُر فيها الإمالة، عارضاً بعض النماذج التطبيقية التي كانت سائدة في اللهجات القديمة وفي القراءات القرآنية، شارحاً بعض الإمالات المعروفة حديثاً في هذه اللهجة، مبيناً كيفية نطقها.

أما في مجال السيرة الذاتية فكتب أحدهم: (تيمات السرد في سيرة عبد المالك مرتاض) "الحفر في تجاعيد الذاكرة" يهدف من خلاله إلى إبراز موضوعات السرد التي رصّع بها عبد المالك مرتاض روايته " الحفر في تجاعيد الذاكرة" حيث تعددت موضوعاتها وتلوّنت من: الغوص في زمن الطفولة الجميل والإعتداد به، والأوجاع والتمزق أيام الحلّ والترحال، والبوح بأيام الدراسة والتفوّق العلمي...

ومقال بعنوان: الترابط النصي وقيّمته الأسلوبية في الخطاب الشعري .

كما تضمن هذا العدد بعض المقالات التي كانت في جدول أعمال اليوم الدراسي الموسوم: "الإعجاز اللغوي في الحديث النبوي الشريف". منها-

-الحديث النبوي الشريف بين الإعجاز اللغوي والبلاغة – مقارنة تداولية-

-وحاجية الصورة الفنية في الحديث النبوي-

-غريب الحديث وعلاقته بعلوم اللغة

-موقع الحديث النبوي من الدراسات النحوية واللغوية – الرؤية والمنهج -

هذا مجمل مقالات العدد الثامن التي تنوّعت بين تخصصات لغوية وأدبية، ودراسات تنظر في التراث العربي وفي المصطلح وتعليمية اللغة، وذلك بتوسّـل المناهج البحثية الحديثة سواء في اللغة أو الأدب أو النقد...

أملا في تطوير المجلّة والارتقاء بها ترخّب هيئة تحرير المجلة بكلّ

الانتقادات والملاحظات البناءة، وشعارها السعي إلى تقديم الأ